



Distr.
LIMITED

A/54/L.34/Rev.1
2 December 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH AND
SPANISH

Пятьдесят четвертая сессия

Пункт 20(d) повестки дня

УКРЕПЛЕНИЕ КООРДИНАЦИИ В ОБЛАСТИ ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ И ПОМОЩИ В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ВКЛЮЧАЯ СПЕЦИАЛЬНУЮ ЭКОНОМИЧЕСКУЮ ПОМОЩЬ: УЧАСТИЕ ДОБРОВОЛЬЦЕВ, "БЕЛЫХ КАСОК", В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ, ВОССТАНОВЛЕНИЯ И ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

Австрия, Азербайджан, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бельгия, Бенин, Боливия, Бразилия, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Грузия, Израиль, Индия, Ирландия, Италия, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Лесото, Люксембург, Малайзия, Мальта, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сейшельские Острова, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка и Япония:
пересмотренный проект резолюции

Участие добровольцев, "белых касок", в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 49/139 В от 20 декабря 1994 года, 50/19 от 28 ноября 1995 года и 52/171 от 16 декабря 1997 года,

подтверждая также свои резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, 47/168 от 22 декабря 1992 года, 48/57 от 14 декабря 1993 года, 49/139 А и В от 20 декабря 1994 года, 50/57 от 12 декабря 1995 года и 51/194 от 17 декабря 1996 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1995/56 от 28 июля 1995 года и 1996/33 от 25 июля 1996 года,

признавая, что последние события подчеркивают необходимость того, чтобы международное сообщество при решении проблем, связанных с ростом масштаба и сложности стихийных бедствий и других гуманитарных чрезвычайных ситуаций, полагалось не только на разработку хорошо скоординированных глобальных мер реагирования в рамках деятельности Организации Объединенных Наций, но и на содействие плавному переходу от оказания помощи к восстановлению, реконструкции и развитию,

напоминая о том, что предупреждение, готовность и планирование на случай чрезвычайных обстоятельств на глобальном уровне зависят большей частью от укрепления местных и национальных возможностей реагирования, а также от наличия финансовых ресурсов – как национальных, так и международных,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря¹, подготовленный во исполнение ее резолюции 52/171 об участии добровольцев, "белых касок", в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития;

2. рекомендует принять добровольные национальные и региональные меры, направленные на предоставление в распоряжение системы Организации Объединенных Наций – через Добровольцев Организации Объединенных Наций – национальных корпусов добровольцев, таких, как "белые каски", на резервной основе в соответствии с принятыми в Организации Объединенных Наций процедурами и практикой в целях обеспечения специализированных людских и технических ресурсов для оказания чрезвычайной помощи и восстановления;

3. выражает удовлетворение в связи с отрядным прогрессом в деле реализации инициативы "белые каски" как еще одного добровольного международного усилия по предоставлению системе Организации Объединенных Наций специалистов-добровольцев для быстрого и скоординированного реагирования на потребности в гуманитарной помощи, восстановлении, реконструкции и развитии при сохранении неополитического, нейтрального и беспристрастного характера гуманитарной деятельности;

4. с удовлетворением признает, что "белые каски" в тесном сотрудничестве с Управлением по координации гуманитарной деятельности и в качестве оперативного партнера Добровольцев Организации Объединенных Наций представляют собой эффективный и жизнеспособный механизм предоставления в распоряжение системы Организации Объединенных Наций заранее сформированных и подготовленных однородных групп для поддержки мероприятий по оказанию экстренной помощи восстановлению, реконструкции и развитию с учетом роста числа, масштабов и сложности стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций;

5. призывает государства-члены способствовать совместным действиям между системой Организации Объединенных Наций и гражданским обществом – через национальные корпуса добровольцев – в целях укрепления возможностей Организации Объединенных Наций по

¹ А/54/217.

скорейшему и эффективному реагированию на гуманитарные чрезвычайные ситуации, призывает их предоставить соразмерные финансовые ресурсы для специального канала финансирования в рамках Специального фонда добровольных взносов для Добровольцев Организации Объединенных Наций;

6. рекомендует государствам-членам выявлять и поддерживать свои соответствующие национальные координационные центры "белых касок" в целях дальнейшего предоставления в распоряжение системы Организации Объединенных Наций доступной глобальной сети средств быстрого реагирования в случае гуманитарных чрезвычайных ситуаций;

7. предлагает государствам-членам, международным финансовым учреждениям, региональным организациям и системе Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о путях и средствах обеспечения интеграции инициативы "белые каски" в свои программные мероприятия, прежде всего связанные с гуманитарной помощью и помощью в случае бедствий;

8. предлагает Генеральному секретарю на основе накопленного опыта продолжить рассмотрение вопроса о возможном использовании "белых касок" в качестве одного из ресурсов для предотвращения и смягчения последствий чрезвычайных ситуаций и постконфликтных гуманитарных чрезвычайных ситуаций и в этой связи обеспечить наличие адекватного механизма связи с "белыми касками" с учетом текущего процесса реформ;

9. просит Генерального секретаря завершить рассмотрение вопроса о возможном усилении и расширении механизмов для дальнейшей пропаганды и практической реализации этой концепции, как указано в пункте 14 его доклада¹, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному "Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь", доклад о мерах, принятых в соответствии с настоящей резолюцией.
